

Canon EF LENS

EF70-300mm f/4-5.6 IS USM



IMAGE STABILIZER
ULTRASONIC

RUS

Инструкция

Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Предназначенный для использования с фотокамерами EOS объектив Canon EF70-300mm f/4-5,6 IS USM представляет собой высокофункциональный телеобъектив с трансфокатором, оснащенный стабилизатором изображения.

- “IS” – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- “USM” – ультразвуковой мотор фокусировки.

Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

Функциональные возможности

1. Стабилизатор изображения обеспечивает эффект, эквивалентный увеличению скорости затвора (уменьшению выдержки) на три ступени*.
Данный объектив также имеет второй режим стабилизатора изображения, оптимизированный для следящей съемки движущихся объектов.
2. Использование UD-элементов позволяет получать фотоизображения отличного качества.
3. Кольцо масштабирования можно зафиксировать, чтобы удерживать объектив на точке самого короткого фокусного расстояния.
4. Ультразвуковой мотор фокусировки (USM) обеспечивает быструю и бесшумную автоматическую фокусировку.
5. Устройство диафрагмы, отверстие которой максимально приближено по форме к окружности, позволяет создавать более привлекательный эффект размытого фона.

* Основываясь на скорости $[1/\text{фокусное расстояние}]$ секунды. Обычно для предотвращения дрожания фотокамеры требуется скорость затвора в $[1/\text{фокусное расстояние}]$ секунды или быстрее.

Меры предосторожности

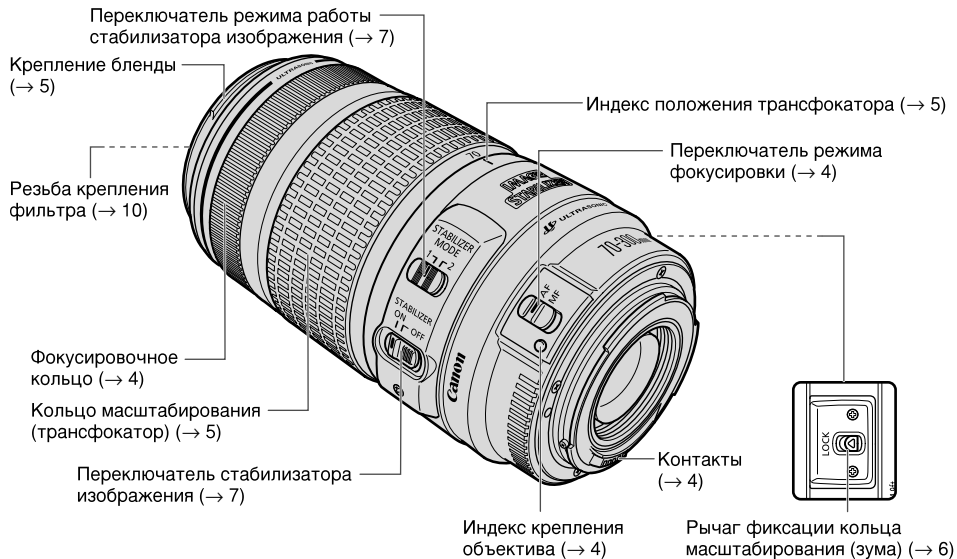
Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
- Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, которые могут вызвать возгорание и пожар.

Предосторожности при обращении с объективом

- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. **Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

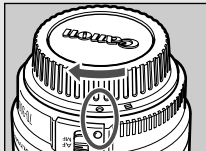
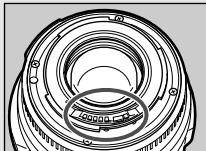
Элементы объектива



За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ **).

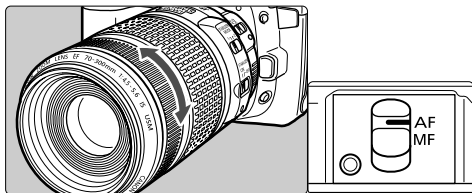
1. Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по пользованию фотокамерой.



- После отсоединения объектива размещайте его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение электрических контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому (ошибочному) контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры закройте его противопыльной крышкой. Чтобы правильно ее подсоединить, совместите индекс крепления объектива с индексной меткой ○ на противопыльной крышке, как это показано на рисунке, и поверните по часовой стрелке. Чтобы снять крышку, выполните описанную процедуру в обратном порядке.

2. Выбор режима фокусировки

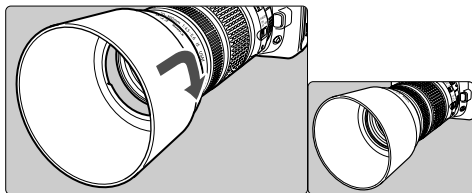


Для съемки в режиме автоматической фокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Чтобы использовать ручную фокусировку (MF), установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.



- Не касайтесь вращающихся элементов объектива во время работы автофокусировки.
- Не настраивайте фокус вручную, когда переключатель режима фокусировки установлен в положение AF.

3. Бленда (продаются отдельно)



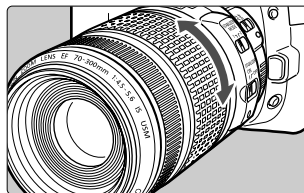
Бленда ET-65B не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.

Подсоедините и выровняйте бленду на креплении бленды в передней части объектива, затем поверните бленду, как это указано стрелкой, чтобы надежно закрепить ее. При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.



- Передняя часть объектива вращается, поэтому удерживайте ее во время присоединения бленды.
- Неправильно прикрепленная бленда может закрыть часть картинки и воспрепятствовать ее проработке.
- Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

4. Масштабирование (зумирование)



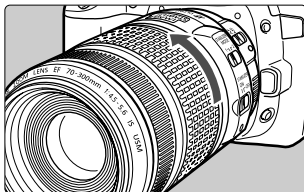
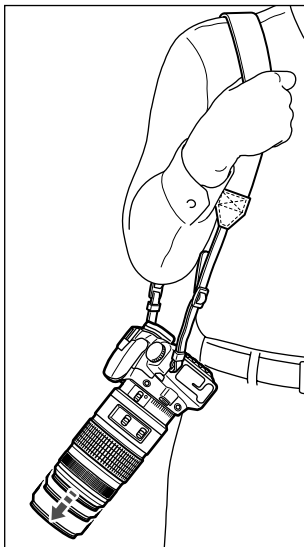
Для настройки масштабирования пользуйтесь кольцом масштабирования на объективе.



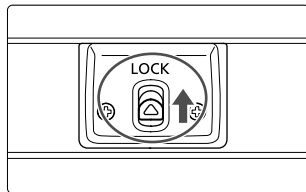
Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Изменение положения кольца масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.

5. Фиксация кольца масштабирования

Кольцо масштабирования можно зафиксировать, чтобы удерживать объектив на точке самого короткого фокусного расстояния. Эта функция удобна при ношении фотокамеры на ремне, поскольку она предотвращает непреднамеренное выдвижение объектива.



- 1 Поверните кольцо масштабирования (зума) в самое широкоугольное положение (70 мм).**



- 2 Переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, указанном стрелкой.**

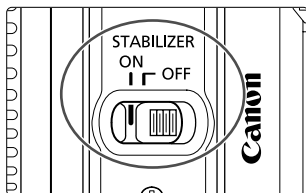
- Чтобы отменить фиксацию кольца масштабирования (зума), переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, противоположном указанному стрелкой.



Кольцо масштабирования может быть зафиксировано только в максимально широкоугольном положении.

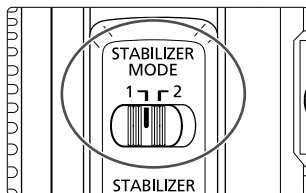
6. Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF.



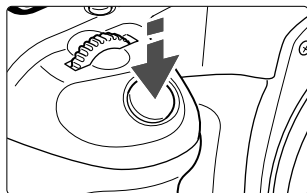
1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.



2 Выбор режима работы стабилизатора изображения.

- MODE 1: Корректирует колебания во всех направлениях. Этот режим особенно эффективен при съемке неподвижных объектов.
- MODE 2: Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.



3 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.

7. Полезные советы по пользованию стабилизатором изображения

Функция стабилизатора изображения в данном объективе особенно эффективна при съемке с рук в следующих условиях.

● MODE 1



ON

OFF

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах
- В ситуациях, когда съемка ведется с неустойчивого положения
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками

● MODE 2



ON

OFF

- При выполнении непрерывной поккадровой съемки движущегося объекта

Полезные советы по пользованию стабилизатором изображения



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Устанавливайте переключатель STABILIZER в положение OFF при съемке в режиме Bulb (длительная выдержка). Если переключатель STABILIZER установлен в положение ON, срабатывание функции стабилизатора изображения может привести к ошибкам.
- Работа стабилизатора изображения может оказаться недостаточно эффективной в следующих случаях:
 - Съемка ведется в движении по ухабистой дороге.
 - Фотокамера резко перемещается при съемке объекта в движении в режиме Mode 1.
 - Съемка ведется с использованием приемов, отличных от техники следящей съемки в режиме Mode 2.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемки, поэтому при использовании этой функции может быть сделано меньшее число снимков.
- Стабилизатор изображения продолжает работу в течение около двух секунд даже после снятия пальца с кнопки спуска затвора. Не снимайте объектив с камеры в то время, пока стабилизатор изображения работает. Это может вызвать ошибки в работе.



- Стабилизатор изображения не функционирует во время работы таймера автоспуска со следующими моделями: EOS-1V/HS, 3, 30/33/Elan7/7E, 30V/33V/Elan7N/7NE, Elan II/Elan II E/50/50 E, 300/Rebel2000, IX и D30.



- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Стабилизатор изображения одинаково эффективен как при съемке с рук, так и при съемке с использованием одноногого штатива.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF12 II или EF25 II.
- В зависимости от используемой фотокамеры, снятые изображения могут выглядеть искаженными после выполнения съемки, но это не влияет на результаты фотосъемки.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

8. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.



- Передняя часть объектива вращается, поэтому удерживайте ее во время присоединения фильтра.
- Может быть присоединен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter (58 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

9. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Расстояние от фотокамеры до объекта (мм)		Увеличение	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	70mm	584	638	0,22×	0,17×
	300mm	1361	7629	0,32×	0,04×
EF25 II	70mm	420	428	0,40×	0,38×
	300mm	1254	3890	0,39×	0,09×



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

10. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Присоединив насадки для макросъемки 250D или 500D (58 мм), Вы сможете выполнять макросъемку.

Увеличение составит следующие значения:

- Насадка для макросъемки 250D:
Может использоваться со стороны 70 мм (увеличение 0,29x – 0,38x)
- Насадка для макросъемки 500D:
Может использоваться (увеличение 0,14x – 0,90x)



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

Технические характеристики

Фокусное расстояние/Диафрагма	70-300 мм f/4-5,6
Устройство объектива	10 групп, 15 элементов
Минимальная диафрагма	f/32-45
Угол зрения	Диагональ: 34° – 8° 15' Вертикаль: 19° 30' – 4° 35' Горизонталь: 29° – 6° 50'
Минимальное расстояние фокусировки	1,5 м
Максимальное увеличение	0,26 × (на 300 мм)
Поле зрения	прибл. 394 × 596 – 92 × 136 мм (на 1,5 м)
Диаметр фильтра	58 мм
Максимальный диаметр и длина	76,5 × 142,8 мм
Вес	630 г

Бленда / Колпачок объектива / Чехол

Бленда	ET-65B
Колпачок объектива	E-58U/E-58 II
Чехол	LP1222

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы включить колпачок объектива E-58U и противопыльную крышку, а также 24,2 мм для E-58 II.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры EF1,4X II/EF2X II с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

